

▽ワーキング・ホリデー制度の修正に関する日本国政府とオーストリア共和国政府  
との間の口上書の交換

(略称) オーストリアとのワーキング・ホリデー査証取決めの一部修正取決め

二〇一七年二月 五日 ウイーンで  
二〇一七年二月二五日 ウイーンで  
二〇一八年 一月 一日 実施  
二〇一八年 一月二三日 告示

(外務省告示第一六号)

目 次

オーストリア側口上書	六一
日本側口上書	六二

# オーストリア側口上書

(オーストリア共和国連邦ヨーロッパ・統合・外務省から在オーストリア共和国日本国大使館宛ての口上書)

(訳文)

No. GZ. BMEIA-JP. 4. 30. 10/0005-IV. 3/2017

口上書

連邦ヨーロッパ・統合・外務省は、在オーストリア共和国日本国大使館に敬意を表するとともに、オーストリア共和国と日本国との間のワーキング・ホリデー制度に関する同大使館の二十七年十二月一日付け口上書 J. B. A. 75/2017 に関し、次のことを同大使館に通報する光栄を有する。

オーストリア側において、現行のワーキング・ホリデー制度を六箇月から十二箇月に延長するための法的根拠が定められた。したがって、同省の二十六年三月三十日付け口上書 No. BMEIA-JP. 4. 30. 10/0012-IV. 3/2016 の 1 (ii) 及び 4 に関し、同制度への参加者の滞在期間は、二十八年一月一日に、六箇月から十二箇月に変更される。

連邦ヨーロッパ・統合・外務省は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて在オーストリア共和国日本国大使館に向かって敬意を表する。

二十七年十二月五日にウィーンで

GZ. BMEIA-JP.4.30.10/0005-IV.3/2017

## Note Verbale

The Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Japan in Vienna and, with reference to the Embassy's Note J.B.A. 75/2017 dated 1 December 2017, regarding the arrangements for working holidays between the Republic of Austria and Japan, has the honour to inform the Embassy of the following:

The legal basis for an extension of the existing working holiday program from 6 to 12 months has been established by the Austrian side. Therefore the period of stay for the Participants in the arrangements will, with regard to the Paragraphs 1 (ii) and 4 of the Ministry's Note No. BMEIA-JP.4.30.10/0012-IV.3/2016 dated 30 March 2016, be modified from six (6) months to twelve (12) months as of 1 January 2018.

The Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan in Vienna the assurance of its highest consideration.

Vienna, 5 December 2017

## オーストリアとのワーキング・ホリデー査証取決めの一部修正取決め

六一

(在オーストリア共和国日本国大使館からオーストリア共和国連邦ヨーロッパ・統合・外務省宛ての口上書)

(訳文)

No. J. B. A. 82/2017

口上書

在オーストリア共和国日本国大使館は、オーストリア共和国連邦ヨーロッパ・統合・外務省に敬意を表すとともに、日本国とオーストリア共和国との間のワーキング・ホリデー制度に関する同省の二十七年十二月五日付け口上書GZ/BMFA-JP 4.30.10/0005-IV/3/2017(以下「次口上書」)を同省に通報する光栄を有する。

同大使館の二十六年三月三十日付けの口上書J.B.A21/2016(次口上書)の項は、二十八年一月一日に、次とおり修正される。

1 (ii) 入国の日から十二箇月を超えない期間日本国において主として休暇を過ごす意図を有すること。

4 日本国政府は、1にいう査証を有するオーストリア国民に対し、入国の日から最長十二箇月の期間日本に滞在する許可を与える。オーストリア国民は、許可された期間を超えて滞在を延長すること及びその滞在期間中に滞在資格を変更することは認められない。

在オーストリア共和国日本国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて連邦ヨーロッパ・統合・外務省に向かって敬意を表す。

二十七年十二月十五日にウィーンで

J.B.A. 82/2017

### NOTE VERBALE

The Embassy of Japan in the Republic of Austria presents its compliments to the Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign Affairs of the Republic of Austria and, with reference to the Ministry's Note dated 5 December, 2017 (GZ. BMFA-JP 4.30.10/0005-IV/3/2017), concerning the arrangements for the working holidays, has the honour to inform the latter the following:

The following Paragraphs of the Embassy's Note dated 30 March, 2016 (No. J.B.A. 21/2016), will be modified as follows as of 1 January, 2018:

Paragraph 1(ii)  
Intends primarily to holiday in Japan for a period of up to twelve (12) months from the date of entry;

Paragraph 4  
The Government of Japan will grant nationals of Austria who have the visa mentioned in paragraph 1 above permission to stay in Japan for up to twelve (12) months from the date of entry. They may not extend their stay beyond the period authorized, or alter their immigration status during their stay.

The Embassy of Japan in the Republic of Austria avails itself of this opportunity to renew to the Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign Affairs the assurances of its highest considerations.

Vienna, 15 December 2017

---

(参考)

この取決めは、二〇一六年三月三〇日に日本国政府とオーストリア共和国政府との間で交換されたワーキング・ホリデー制度に関する口上書にいう措置に関し、同措置の一部を修正するものである。